

## Tiền hỗ trợ phòng chống lan rộng bệnh truyền nhiễm vi rút corona chủng mới (Kỳ 2: Phần yêu cầu rút ngắn thời gian kể từ sau ngày 8 tháng 2)

### Khái quát

Nhằm ngăn chặn sự lan rộng của bệnh truyền nhiễm vi rút corona chủng mới, đối với toàn thể Quý cơ sở kinh doanh cửa hàng ăn uống có hưởng ứng yêu cầu rút ngắn thời gian kinh doanh mà tỉnh Hyogo đã thực hiện từ ngày 8 tháng 2, tỉnh và thành phố sẽ phối hợp và chu cấp cho một khoản tiền hỗ trợ.

### Nội dung hỗ trợ

#### Đối tượng

Cơ sở kinh doanh có điều hành cửa hàng hợp tác trong việc kinh doanh rút ngắn thời gian hưởng ứng yêu cầu của tỉnh

#### Điều kiện hỗ trợ

Hỗ trợ cho đơn vị cửa hàng đã hợp tác trong việc kinh doanh rút ngắn thời gian (gồm cả nghỉ kinh doanh), liên tục trong toàn bộ ngày kinh doanh ngoại trừ ngày nghỉ của cửa hàng như ngày nghỉ cố định.

\* Thực hiện những nỗ lực trong việc phòng ngừa truyền nhiễm dựa trên hướng dẫn cho từng ngành nghề, cần thiết hiển thị “Poster tuyên truyền biện pháp phòng chống lây nhiễm” (「感染防止対策宣言ポスター」). Hãy tải về “Poster tuyên truyền biện pháp phòng chống lây nhiễm” tại đây và sử dụng nó.

<https://web.pref.hyogo.lg.jp/kk42/senngennposter.html>

\* **Mong Quý vị hãy tiếp tục thực hiện và hưởng ứng theo lời kêu gọi từ ngày bắt đầu cho đến ngày kết thúc yêu cầu rút ngắn thời gian.**

\* **Loại trừ ngày nghỉ của cửa hàng do nghỉ cố định hay không cố định từ số ngày kinh doanh rút ngắn thời gian. Tuy nhiên, trường hợp lấy ngày kinh doanh vốn có làm ngày nghỉ vì ảnh hưởng corona là đối tượng.**

### Mức hỗ trợ, v.v.

	Biện pháp tình trạng khẩn cấp dựa theo ban bố tình trạng khẩn cấp	Yêu cầu từ tỉnh	
Thời gian đối tượng	Ngày 8/2/2021 (Thứ 2) ~Ngày 28/2 (Chủ nhật) 【21 ngày】	Ngày 1/3/2021(Thứ 2) ~Ngày 7/3(Chủ nhật) 【7 ngày】	Ngày 8/3/2021(Thứ 2) ~Ngày 21/3(Chủ nhật) 【14 ngày】
Khu vực đối tượng	Toàn tỉnh		Thành phố Kobe, Thành phố Amagasaki, Thành phố Nishinomiya, Thành phố Ashiya
Nội dung yêu cầu	Thông thường, cửa hàng kinh doanh cả sau 8 giờ tối, phải rút ngắn thời gian kinh doanh từ 5 giờ sáng đến 8 giờ tối (phục vụ đồ uống có cồn từ 11 giờ trưa đến 7 giờ tối)	Thông thường, cửa hàng kinh doanh cả sau 9 giờ tối, phải rút ngắn thời gian kinh doanh từ 5 giờ sáng đến 9 giờ tối (phục vụ đồ uống có cồn từ 11 giờ trưa đến 8 giờ tối)	Thông thường, cửa hàng kinh doanh cả sau 9 giờ tối, phải rút ngắn thời gian kinh doanh từ 5 giờ sáng đến 9 giờ tối (phục vụ đồ uống có cồn từ 11 giờ trưa đến 8 giờ 30 phút tối)
Mức hỗ trợ	6 vạn yên 1 ngày/cửa hàng×số ngày kinh doanh rút ngắn thời gian	4 vạn yên 1 ngày/cửa hàng×số ngày kinh doanh rút ngắn thời gian	
Cơ sở đối tượng	Cửa hàng ăn uống, cửa hàng nhận cấp phép kinh doanh ăn uống hoặc cấp phép kinh doanh giải khát theo luật vệ sinh thực phẩm (không chỉ giới hạn cửa hàng có phục vụ đồ uống có cồn).		

### Giấy tờ cần thiết liên quan đến việc đăng ký

\* **Hãy chuẩn bị trước giấy tờ cần thiết cho việc đăng ký**

\* Quý vị nào đã đăng ký tiền hỗ trợ kỳ 1 (phần yêu cầu rút ngắn thời gian cho đến ngày 7 tháng 2) có thể không cần nộp những giấy tờ của phần★.

① Bản đăng ký

★②Bản sao các giấy tờ xác nhận chính chủ người đại diện (giấy tờ để biết được địa chỉ, họ tên, ngày tháng năm sinh) (giấy phép lái xe, thẻ my number, v.v.)

★③Bản sao sổ ngân hàng (Tờ bìa và trang đầu tiên phía trong)

★④Bản sao khai báo xác định thuế gần nhất (trường hợp chưa thực hiện khai báo xác định do mới kinh doanh chưa lâu, cần bản sao của đơn yêu cầu thành lập pháp nhân tới cục thuế và đơn xin bắt đầu kinh doanh)

- ⑤ Bản sao giấy phép kinh doanh cửa hàng ăn uống hoặc giải khát dựa trên luật vệ sinh thực phẩm
- ★⑥ Giấy tờ biết được giờ kinh doanh thông thường (trang chủ cửa hàng, thẻ shop, bản sao tờ rơi, ảnh hiển thị bên trong cửa hàng v.v...)
- ⑦ Ảnh hoặc bản sao văn bản thông báo rút ngắn thời gian kinh doanh dán ở cửa hàng hoặc hiển thị trên trang chủ của cửa hàng
- ★⑧ Ảnh bên ngoài và bên trong của cửa hàng để có thể xác nhận được mã số quán, tên quán
- ⑨ Ảnh để xác nhận được rằng có việc hiển thị poster tuyên truyền biện pháp phòng chống lây nhiễm ở cửa hàng hoặc trong cửa hàng
- ⑩ 【Chi dành cho đối tượng tương ứng】 Đơn đăng ký và bản ghi lý do liên quan đến việc cấp phép kinh doanh cửa hàng ăn uống

**Thời điểm hỗ trợ, phương pháp đăng ký**

Ngày bắt đầu đăng ký dự kiến là ngày 1 tháng 4 năm 2021.

Chi tiết về thủ tục đăng ký, v.v. sẽ được công bố ngay sau khi có quyết định.

**Địa chỉ liên lạc**

● **Trung tâm tổng đài Tiền hỗ trợ về rút ngắn thời gian tỉnh Hyogo**

Điện thoại: 078-361-2501

Thời gian tiếp nhận: Ngày thường Sáng 9 giờ ~ Chiều 5 giờ

Trường hợp thấy khó khăn trong tư vấn bằng tiếng Nhật, hãy trao đổi với “Trung tâm tư vấn tổng hợp cộng sinh đa văn hóa Hyogo”.

Trung tâm tư vấn tổng hợp cộng sinh đa văn hóa Hyogo

078-382-2052 (Thứ 2~thứ 6 9:00~17:00)

078-232-1290 (Thứ 7, chủ nhật 9:00~17:00)